

在鸣门 第112期

外国人眼中的9大“中国元素”

外国人が思いつく【中国の要素】トップ9

有句话说“越是民族的，就越是世界的”，外国友人来到中国，他最感兴趣的，一定是具有极强中国特色的东西。据说以下“九大中国元素”是外国友人提到“中国”时最先想到的。

中国には、「民族的なものほど、世界的なものとなる」という言い方がありません。外国人が中国に来て最も興味を示すものほど、中国の特色を持つものとなります。以下の中国の要素トップ9は、外国人が「中国」と聞いてすぐに思いつくものと言われています。

NO.1 中国画

中国画指的是采用中国所独有的毛笔、水墨和颜料制作，特别讲究“意境”二字。简单的颜色和简单的笔画，似乎比色彩斑斓的油画更富深意。

NO.1 中国画

中国画は、中国特有の毛筆、水墨、顔料などを使って描かれ、特に「意境」（主観的な感情や理念を客観的な事実や景観に融合した表現）を重視します。シンプルな色とタッチだが、色彩豊かな油絵よりも、深みがあるとされています。



NO.2 青花瓷

青花瓷绘画装饰多种多样，瓷器底部的文字、图案种类繁多。目前发现最早青花瓷是唐代的；成熟的青花瓷器出现在元代，清康熙时发展到了顶峰。

NO.2 青花磁

さわやかで上品な青花磁には、多種多様な文字や図柄が描かれております。青花磁は唐の時代にはじまり、元の時代に盛んになり、清の時代にピークになりました。

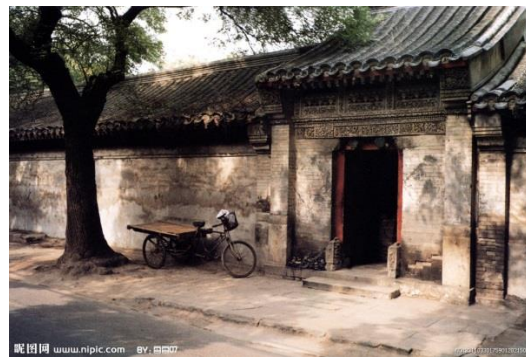


NO. 3 胡同

来到北京城的外国人，他们感兴趣的不是高楼大厦和宽马路，而就是那曲折幽深的小小胡同。北京的胡同最早起源于元代(1271-1368 年)，最多时有 6000 多条。严格来说，南北走向的一般为街，相对较宽；东西走向的一般为胡同，相对较窄。

NO. 3 胡同(フートン)

北京に来る外国人が最も興味を示すのは、高層ビルでも広い道路でもなく、中国らしい雰囲気がただよふ細い路地・胡同であります。北京の胡同の起源は、元(1271-1368 年)の時代にまでさかのぼり、最も多い時には 6000 本以上ありました。厳密に言うと、南北のやや広い道は「街」と呼ばれ、東西の細い道が「胡同」と呼ばれています。



NO. 4 北京烤鸭

北京烤鸭享誉海内外，距今已有近 600 年的历史，是清代宫廷御菜。“烤鸭”早在明朝时就已成为北京官府人家的席上珍品。

NO. 4 北京ダック

北京ダックは、世界中で広く知られ、約 600 年の歴史を誇ります。明朝（1368－1644 年）に宮廷料理として採用されました。



NO. 5 中国功夫

中国功夫是中国的传统武术。李小龙、成龙等功夫演员让中国功夫冲出亚洲，走到了好莱坞。据了解，在美国各地分布的武术学校非常多，愿意学习中国功夫的外国人也非常多。要想更好地理解中国功夫，就一定要看看位于北京功夫红剧场的舞台动作剧《功夫传奇》，这部功夫题材舞台剧已经成功演出近 7000 场，连续十一年，长演不衰。

NO. 5 中国カンフー

中国カンフーとは、中国の伝統武術のことです。アクション俳優・李小龍(ブルース・リー)や成龍(ジャッキー・チェン)を通して、中国カンフーはアジアで人気となり、その人気はハリウッドにまで波及しました。米国各地にも武術学校が数多くあり、中国カンフーを習う外国人も非常に多いです。中国カンフーを深く理解するためには、北京の功夫紅劇場で行われる舞台劇——「カンフー伝奇」を見た方が良いと思われます。カンフーをテーマにしたその舞台劇はすでに11年間で7千回くらい行われ、高い人気を集めています。



NO. 6 故宫

说到故宫，这里几乎每天都是人流不断，外国人携亲带友来到这里参观，他们感受的不只是单纯的艺术，更是中国古代建筑师留给我们的历史呼吸。

NO. 6 故宫

北京の人気観光スポット・故宫は、いつでも多くの観光客で賑わっています。友人や家族と共に来る外国人は、故宫で、単なるアートではなく、中国古代建築士が吹きこんだ歴史を体験しています。

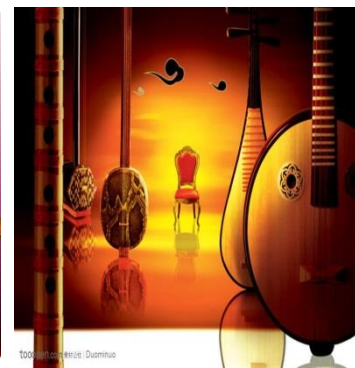


NO. 7 中国民乐器

在外国人眼中，古筝、二胡和琵琶是中国民乐器的典型代表。而除了这三样，中国的传统民乐器还有铃鼓、云锣、钹、钟、磬、箫等等。

NO. 7 中国の伝統楽器

外国人にとって琴や二胡、琵琶などは、中国の伝統楽器の代表であります。実は、その3つ以外にも、鈴太鼓、雲鑼（10 個の小さな鈴を木の枠につるした楽器）、钹（シンバルに似た円形の銅製打楽器）、鐘、磬（けいと読む。枠の中に「へ」の字形の石板をつり下げ角製の槌で打ち鳴らすもの）、箫（縦笛の一種）等々、たくさんあります。



NO. 8 旗袍

旗袍起源于满族服饰，兴盛于 20 世纪 30 年代的中国上海。它以其流动的旋律、时尚的设计与浓郁的诗情，表现出中国女性的贤淑典雅。

NO. 8 チャイナドレス

チャイナドレスの起源は満州族の女性の伝統衣装であり、1930 年代に上海で流行しました。その美しいラインと、オシャレなデザインは、中国の女性の優雅な雰囲気を醸しだしています。



NO.9 茶叶和茶艺

中国茶叶历史悠久，茶类品种丰富多彩。中国人极爱茶叶，也最会品茶。茶艺包括茶叶品评和艺术操作手段的鉴赏，领略在优雅的环境中品茶的美好意境。

NO.9 お茶と茶艺

中国のお茶は長い歴史をほこり、その品種も多種多様です。中国人はお茶を飲むのが大好きで、その味にもこだわりがあります。茶艺とは、お茶の品評やお茶を入れるのを鑑賞することであり、優雅な環境でお茶を飲むという雰囲気を味わうことが重要であります。



本文引自人民网日文版，蔡文娟翻译。この文章は人民網日本語版から引用し、蔡文娟が翻訳したものである。